



PARAGLIDERS



SKY REVERSE 3

Návod k použití sedačky REVERSE 3
User Manual for REVERSE 3 Harness
Benutzerhandbuch für das REVERSE 3 Gurtzeug
Manuel d'utilisation de la REVERSE 3



CZ / EN / DE / FR



Děkujeme Vám, že používáte výrobky SKY Paragliders.

Jsme rádi, že jste se rozhodli pro sedačku REVERSE 3.

Doufáme, že budete s tímto výrobkem spokojeni. Přejeme Vám krásné lety. Důrazně Vám doporučujeme, abyste si před prvním letem manuál důkladně přečetli. Pomůže Vám k rychlejšímu seznámení s výrobkem.

Thank you for flying with a Sky Paragliders' product.

Thank you for purchasing the REVERSE 3 harness.

We hope you will be satisfied with this product and wish you many memorable flights. It is strongly recommended that you consult the manual before the first flight. This manual will help you to quickly familiarise yourself with the product.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Sky Paragliders entschieden haben.

Vielen Dank für den Kauf des REVERSE 3 Gurtzeugs.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sein werden und wünschen Ihnen viele unvergessliche Flüge. Es wird dringend empfohlen, dass Sie das Handbuch vor dem ersten Flug aufmerksam durchlesen. Diese Anleitung wird Ihnen helfen, sich rasch mit dem Produkt vertraut zu machen.

Merci de voler avec un produit Sky Paragliders.

Merci d'avoir acheté une sellette REVERSE 3.

Nous espérons que vous serez satisfait de ce produit et vous souhaitons de nombreux vols inoubliables. Il est fortement recommandé de consulter ce manuel avant le premier vol. Ce manuel vous aidera à vous familiariser rapidement avec le produit.

Team Sky Paragliders



REVERSE 3

S, M, L, XL

CZ / EN / DE / FR

Obsah

Strana **5**

Content

Page **20**

Inhalt

Seite **35**

Index

Page **50**

Obsah

Úvod	6
1. Všeobecné informace	6
2. Profil pilota	6
3. Schéma	7
4. Nastavení sedačky	8
1. Instalace záložního padáku	8–11
5. Speed systém	12
6. Předletová kontrola	12
7. Start	13
8. Přistání	13
9. Bezpečnostní informace	14
10. Údržba a kontroly	14
11. Příloha 1: Uložení kluzáku do batohové části sedačky	15
12. Příloha 2: Vytažení klíky uvolňovače záložního padáku	16
13. Příloha 3: Technické informace	16
14. Příloha 4: Volitelné příslušenství	17
Kontakt	65



Česky >

Úvod

Sedačka REVERSE 3 je certifikována podle zkušebních osnov LTF 91/09 a EN 1651-1999.



UPOZORNĚNÍ

- Jakékoliv změny na postroji ruší výsledek certifikace.
- Použití této sedačky je na Vaše vlastní riziko a jakákoliv odpovědnost výrobce nebo distributora je vyloučena. Pilot je odpovědný za letovou způsobilost postroje a musí jednat v souladu s platnými právními předpisy.

1 Všeobecné informace

Model: REVERSE 3

- Maximální letová hmotnost: viz technické údaje.
- Tato uživatelská příručka je platná k datu 1. května 2013.

2 Profil pilota

REVERSE 3 je určena pro:

- Piloty, kteří dávají přednost létání v poloze v sedě.
- Piloty, kteří často cestují a rádi kombinují létání s turistikou.
- Piloty, kteří preferují jednoduchá řešení na té nejvyšší úrovni.

3 REVERSE 3



4 Nastavení sedačky

1) Instalace záložního padáku

Důrazně doporučujeme, aby byla počáteční instalace záložního padáku provedena kvalifikovaným odborníkem.

Požádejte svého dodavatele paraglidingového vybavení nebo instruktora, aby za Vás počáteční instalaci záložního padáku provedl a s procesem se seznámte. Velikost kontejneru pro záložní padák u sedačky REVERSE 3 je vhodná pro většinu současných záložních systémů. Pokud není možné připojit kliku postroje na poutko vnitřního záložního padáku, prosím obraťte se na výrobce záložního systému, který by Vám měl dodat vnitřní kontejner náhradní. Poutka mohou být přišitá na vhodné místo jakéhokoliv vnitřního kontejneru. Musí to být ovšem provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

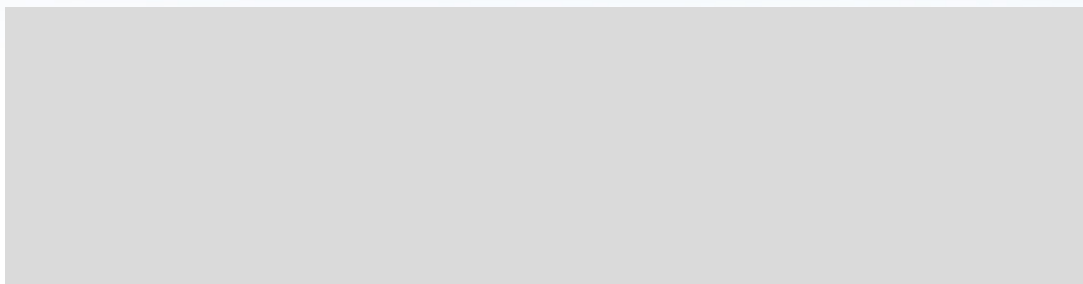


VAROVÁNÍ!

Po instalaci záložního padáku do sedačky je naprosto nezbytné provést simulaci jeho odhození. Ujistěte se tím, že záložní systém funguje správně a k uvolnění záložního padáku dochází snadno. Segment s gumovými oky sloužící k uzavření kontejneru sedačky musí být pravidelně kontrolován. Je-li opotřebován, musí dojít k jeho výměně.

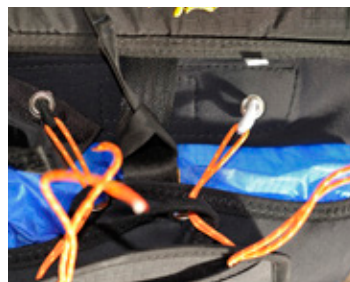
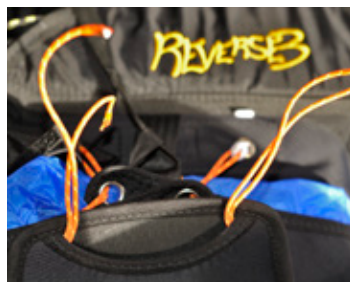
Při každé instalaci záložního padáku zkontrolujte pod zatížením 10 kg, zda je segment uzavření kontejneru v pořádku.

Před každým letem zkontrolujte, zda jsou trny a klika správně umístěny.



Krok 1

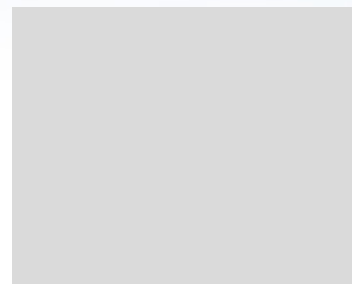
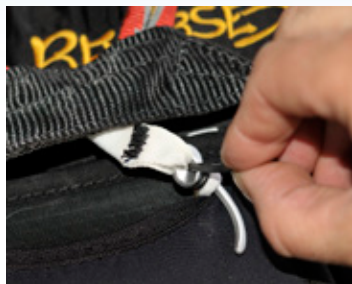
Připojení volného konce záložního padáku.



Krok 2

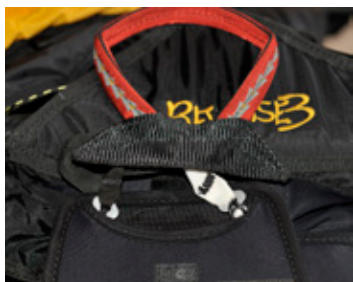
Vložte záložní padák do kontejneru sedačky a uzavřete chlopně.





Krok 3

Kontejner uzavřete a zajistíte trny.



Krok 4

Umístěte kliku na určené místo postroje, zajistěte suchým zipem.



2) Seřízení bočních popruhů

Uvědomte si prosím, že poloha příliš „vleže“ snižuje stabilitu a zvyšuje riziko překroucení volných konců při zatáčení.

3) Nastavení ramenních popruhů

Pro pohodlí během vzletu a snadné dosažení preferované letové pozice by ramenní popruhy neměly být příliš těsně utaženy. Ramenní popruhy se mohou jevit volné při poloze vsedě, je však potřeba mít na paměti že při přílišném utažení může docházet k nežádoucímu tlaku popruhů při poloze, kdy budete ze sedačky vystupovat nebo budete potřebovat více natáhnout nohy vpřed (např. při použití speed systému).

4) Nastavení hrudního popruhu

Utažení hrudního popruhu zvyšuje účinnost autostabilizačního systému, avšak zároveň snižuje odezvu křídla. Pilot může pocítovat vyšší stabilitu v turbulentních podmínkách a křídlo bude také stabilnější v případě asymetrického kolapsu. Při zatáčení se pak bude křídlo méně naklánět. ABS systém popruhů si však uchovává svou stabilizační funkci prakticky za téměř libovolného nastavení hrudního popruhu. REVERSE 3 je vhodná pro piloty, kteří k řízení svého křídla využívají převážně změny těžiště.

Upozornění: Nastavení hrudního popruhu může být poměrně citlivé, je proto nejlepší vyzkoušet jej nejprve na cvičném závěsu a v letu za bezvětří, nežli jej nastavovat při letu v turbulentním prostředí. Před startem nezapomeňte přednastavit hrudní popruh. Bude to mít za následek větší pohodlí za letu.

5 Speed systém

Nastavení speed systému

Speed systém by měl být nastaven na požadovanou délku za použití stojanu na sedačky.

POZOR!

Šňůra speed systému nesmí procházet klikou postroje. Šňůra musí procházet na straně záložního padáku, boční částí sedáku.

6 Předletová kontrola

POZOR!



PARAGLIDING JE EXTRÉMNĚ NÁROČNÝ SPORT VYŽADUJÍCÍ NEJVYŠŠÍ STUPEŇ POZORNOSTI, ÚSUDKU A SEBEKÁZNĚ. PŘED KAŽDÝM LETEM ZKONTROLUJTE BYŤ I SEBEMENŠÍ DROBNOSTI.

- Zkontrolujte karabiny a ujistěte se, že jsou automaticky uzavřeny systémem Twist lock.
- Zkontrolujte spony na nosném postroji, měly by se automaticky uzamknout.
- Nastavení postroje proveďte na stojanu k tomuto účelu určeném. Během individuálního nastavování se seznamte se všemi částmi sedačky. Seznamte se s pozicí a použitím kliky záložního padáku.
- Zkontrolujte, zda je klika a jistící trny ve správné poloze.

Další předletové kontroly:

- Ujistěte se, že nedochází k překřížení šňůr ani volných konců spojujících sedačku s kluzákem.
- Zkontrolujte správnou délku ramenních, nožních a hrudního popruhu.
- Zkontrolujte správné uzavření všech karabin.
- Znovu zkontrolujte kliku záložního systému.



7 Start

Před letem je velmi důležité přizpůsobit postroj tak, abyste v něm mohli snadno zaujmout letovou pozici hned po startu.

1. Nasad'te si postroj.
2. Zapněte nejprve spony nožní, následně hrudní.
3. Stlačte nožní popruhy dolů co možná nejvíce směrem ke kolenům a dotáhněte (v případě, že nožní popruhy necháte příliš vysoko, bude pro Vás obtížnější se po startu v sedačce posadit).
4. Pokud je to nutné, upravte ramenní popruhy. Nastavení ramenního popruhu závisí na výšce pilota (popruhy utáhněte tak, aby Vám při startu nebránily v pohybu).
5. Zkontrolujte zda jsou bederní popruhy upraveny tak, aby poskytovaly pohodlnou pozici za letu.
6. Zkontrolujte, zda je správně nastaven hrudní popruh.
7. Ujistěte se, že spony nožního a hrudního popruhu jsou správně uzavřeny (nesprávné uzavření spon je častou příčinou nehod).

8 Přistání

V průběhu přiblížení na přistání přejděte ze sedu do vzpřímené polohy. Toto by mělo být provedeno s dostatečným předstihem, aby bylo možné předejít případným komplikacím při náhlé ztrátě výšky těsně před přistáním. Při přistání v sedě existuje vysoké riziko poranění páteře. Za žádných okolností nespolehejte na to, že je sedačka vybavena chráničem.

9 Bezpečnostní informace

1) Létání nad vodou (SIV)

Použití sedačky REVERSE 3 není vhodné v případech, že existuje riziko přistání ve vodě. Při přistání ve vodě s tímto typem chrániče vzniká vysoké riziko, že vzlak chrániče za zády pilota bude tlačit jeho hlavu pod vodu. Během SIV nebo letů nad vodou také doporučujeme použití záchranné vesty vybavené límcem, který udrží hlavu pilota nad hladinou i v případě náhlé ztráty vědomí.

2) Přistání

Nikdy nepřistávejte v poloze vsedě, může to mít za následek vážná zranění. Chránič páteře není pro takováto přistání určen.

10 Údržba a kontroly

1) Tipy pro údržbu

- Postroj je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejví známky opotřebení či poškození.
- Poškozené části musí být opraveny nebo vyměněny výrobcem.
- Karabiny by měly být vyměňovány každých 5 let.
- Karabiny sedačky by nikdy neměly být použity k jiným účelům než paraglidingu (horolezectví, tažení atd.).
- Veškeré opravy musí být prováděny výrobcem nebo výrobcem pověřenou kvalifikovanou osobou a to vždy s použitím originálních materiálů (šňůry, popruhy, přezky).
- Zípkové části by měly být čas od času promazány pomocí silikonového spreje.

Postroj lze čistit pomocí měkkého kartáčku a mýdla. Pokud Vám sedačka zmokne, je vhodné ošetřit automatické spony a karabiny silikonovým sprejem. Toto může být samozřejmě čas od času prováděno bez ohledu na podmínky, ve kterých létáte.

2) Záruka

Na REVERSE 3 je poskytována standardní záruka na jakoukoliv výrobní vadu po dobu 2 let od data prodeje koncovému zákazníkovi. Záruka se nevztahuje na: poškození způsobené nesprávným zacházením, nedbalostí, nedostatečnou údržbou nebo přetížením kluzáku (extrémní manévry).

Záruka se rovněž nevztahuje na škody způsobené nesprávným přistáním.

Pokud máte pocit, že nerozumíte dostatečně některé části manuálu, prosím kontaktujte svého dealera SKY.

3) Závěr

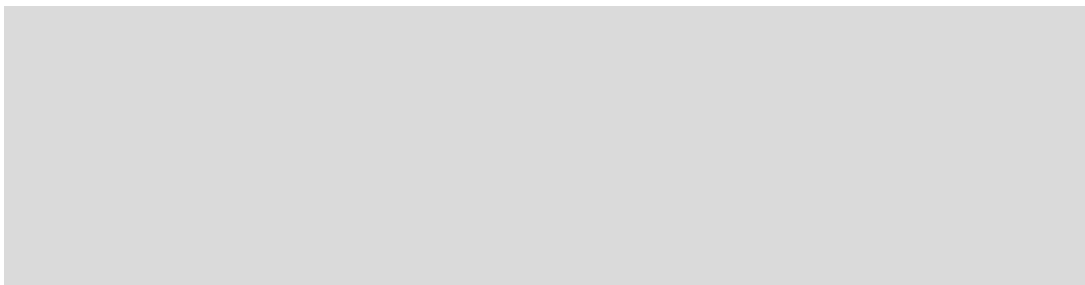
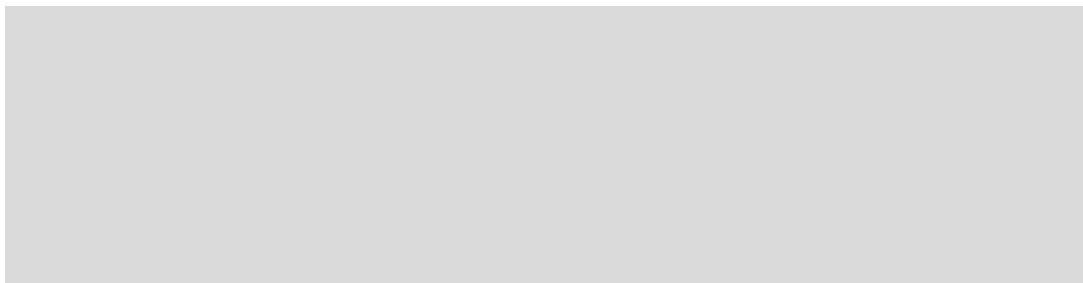
V nevhodných podmínkách se létání může stát nebezpečným, mějte proto vždy na paměti, že Vaše bezpečnost je ve Vašich rukou. Nepodceňujte sílu a moc přírody.

A v neposlední řadě si také létání nezapomeňte náležitě užít.

Sky tým Vám přeje mnoho krásných letů a příjemný čas strávený s REVERSE 3.

11

PŘÍLOHA 1: Uložení kluzáku do batohové části sedačky



12

PŘÍLOHA 2: Vytažení kliky uvolňovače záložního padáku



13

PŘÍLOHA 3: Technické informace

REVERSE 3	S	M	L	XL
Orientační výška pilota (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Šířka sedací desky (cm)	32,5	34,9	37	39,5
Hloubka sedací desky (cm)	34,5	36,8	39	41,5
Výška závěsů (cm)	42	45	48	51
Rozsah seřízení hrudního popruhu (rozteč závěsů) (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Hmotnost sedačky (kg) *	3,45	3,65	3,90	4,10
Certifikace	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF

* kompletní postroj – včetně hlavních karabin a speed systému

14

PŘÍLOHA 4: Volitelné příslušenství: a) REVERSE – speedbag



PŘÍLOHA 4: Volitelné příslušenství: b) REVERSE – extra pocket





Content

Introduction	21
1. General Information	21
2. Pilot's Profile	21
3. Scheme	21
4. Harness Set-Up	23
1. Positioning the Reserve Parachute	24–25
5. Speed System	27
6. Pre-flight Check	27
7. Take-Off	28
8. Landing	28
9. Safety Information	29
10. Maintenance & Checks	29
11. Appendix 1: Reversing the Harness	30
12. Appendix 2: Reserve Deployment	31
13. Appendix 3: Technical Info	31
14. Appendix 4: Optional Accessories	32
Contact	65



English >



Introduction

The harness REVERSE 3 conforms to the testing criteria of LTF 91/09 and EN 1651-1999.



PLEASE NOTE

- Any changes to the harness will invalidate the certification.
- Use of this harness is at your own risk. Any liability of the manufacturer or distributor is excluded. The pilot is responsible for airworthiness of the aircraft. The pilot must comply with legal regulations.

1

General Information

Model name: REVERSE 3

- Total maximum weight in flight: see the technical data.
- This user manual version dated 1 May 2013.

2

Pilot's Profile

REVERSE 3 is aimed at:

- Pilots who prefer a seated flying position.
- Travelling pilots and fly-hike pilots.
- Pilots who prefer a simple yet high-tech harness.

3 REVERSE 3



4 Harness Set-Up

1) Reserve Parachute Installation

The initial installation of the reserve parachute should be carried out by a qualified professional.

We recommend that the initial installation of the reserve parachute be done by a qualified professional. Ask your paragliding equipment supplier or instructor to do the initial installation of the reserve parachute, and familiarise yourself with the process. The size of the reserve pocket on REVERSE 3 is suitable for most current reserve systems. If it is not possible to connect the harness reserve handle to loops on the parachute deployment bag inside the pocket, please consult your supplier who may be able to supply an alternative deployment bag. Loops can be sewn at an appropriate place on any deployment bag, but this must be carried out by a qualified person only.



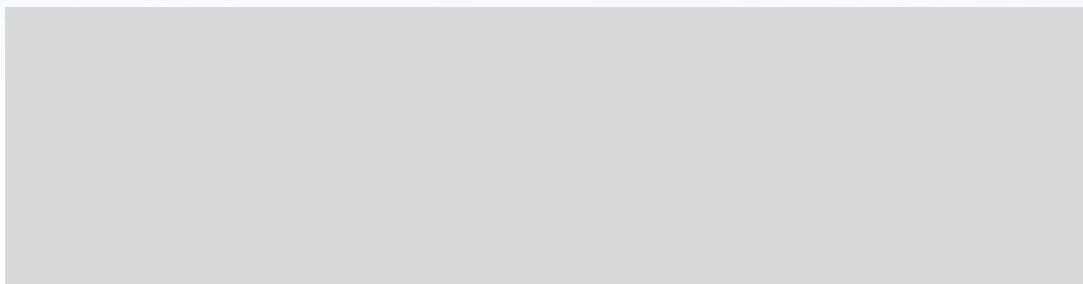
WARNING!

After installation of a reserve parachute in the harness, it is absolutely essential to do a simulated deployment under a static swing, ensuring that the parachute release system operates correctly and the parachute comes out easily. The elastic cord which closes the reserve pocket must be checked regularly. If the cord is worn, it must be replaced.

Each time a reserve parachute is installed, check that the cord is in good order by applying a load of 10 kg.

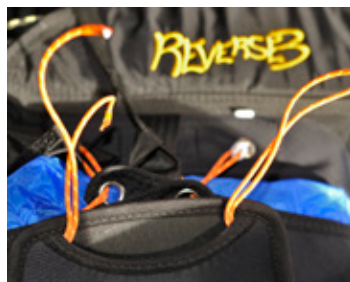
Before each flight, check that the pin and handle are located correctly.

4 Positioning the Reserve Parachute



Step 1

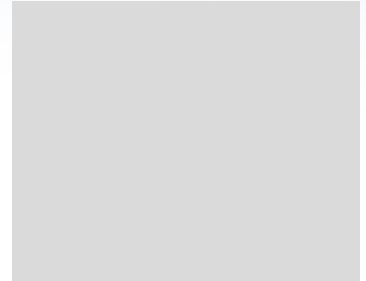
Connecting the reserve risers.



Step 2

Place the reserve in the container and close the flaps.





Step 3

Close the pocket and locate the release pins.



Step 4

Locate the handle in the correct place on the harness.



2) Side Adjustment

An excessively reclined position reduces stability and increases the risk of risers twisting in the event of a spin.

3) Shoulder Strap Adjustment

For optimum comfort during take-off and ease of achieving your preferred flying position the shoulder straps should not be excessively tight. The straps may appear loose while in the seated position but some play is required to avoid excessive strap pressure in the standing position.

4) Chest Strap Adjustment

Tightening the chest strap increases the efficiency of the Auto Balance System (stabilising system) but decreases the roll response of the wing. The pilot may feel more stable in turbulent conditions and the wing will be more stable in the event of an asymmetric collapse. However, the wing may be less inclined to bank when turning. The design of the integrated Auto Balance System in the REVERSE 3 means that the range of stabilisation in the chest strap remains reasonable. REVERSE 3 is suited to pilots who fly their wings using the weight-shift method.

Warning: The chest strap adjustment can be quite sensitive and it is best to test first under a static swing, and then in still air flight, before trying to adjust it during a turbulent flight. Before taking off, do not forget to pre-adjust your chest strap. This will result in a more comfortable flight.

5 Speed System

Speed System Adjustment

The speed system should be adjusted to the correct length using a harness simulator.

BEWARE!

The accelerator line must not run through the reserve handle. The line must „run inside“ on the reserve side. To accomplish this REVERSE 3 has a special tube built into that side.

6 Pre-flight checks

BEWARE!



PARAGLIDING IS AN EXTREMELY DEMANDING SPORT REQUIRING THE HIGHEST LEVEL OF ATTENTION, JUDGMENT, MATURITY, AND SELF-DISCIPLINE. EVEN SMALL DETAILS SHOULD BE CAREFULLY CHECKED BEFORE FLYING.

- Check the carabiners, and make sure that the twist lock system closes them automatically.
- Check the harness buckles; they should lock automatically.
- Adjust the harness using a harness hanger or simulator. When adjusting under the simulator you should make familiarise yourself with the harness and its parts. Test all adjustments, familiarise yourself with the position and use of the reserve handle.
- Check that the reserve handle and the pins are in the correct position.

Further Pre-flight Checks:

- Ensure that there are no twists in the lines and risers that connect the harness to the glider.
- Check chest, side and shoulder straps adjustments.
- Ensure that all buckles are locked.
- Check your reserve handle.





7 Take-Off

Before flying it is extremely important to adjust the harness so that you can easily assume the right position when airborne.

1. Put on the harness.
2. Fasten the leg buckles, and then the chest strap buckle.
3. Push the leg straps down as far as possible towards the knees, and then tighten them (if the leg straps are too high, it is difficult to get into the harness after the take-off without using one's hands).
4. If necessary, adjust the shoulder straps (the shoulder strap adjustment depends on the size of the pilot; not too tight as some free movement is required so that you can run easily).
5. Check that the lumbar straps are adjusted so as to enable the preferred position in flight.
6. Check that the chest strap is pre-adjusted correctly.
7. Ensure that the leg straps and the chest strap buckles are fastened correctly (closing the buckles improperly is a common cause of accidents).

8 Landing

During the final approach move from the sitting position to the upright position. This should be done early enough to allow for sudden loss of height on approach. There is a high risk of spinal injury in the event of a seated landing. Under no circumstances become complacent about being equipped with effective protection.

9 Safety Information

1) Flying over water (SIV)

Do not use any kind of air based protection (Bumpair, Cygnus-type Airbag...) under any circumstances if there is a risk of landing in water. If you land in water using a bumpair, its buoyancy behind the pilot creates a high risk of the pilot's head being pushed under the water. During SIV or flights over water, we recommend the use of a lifejacket equipped with a collar which will keep the pilot's head above water in the event of loss of consciousness.

2) Landing

Never land in a seated position, it can result in serious injury, a back protector is not intended to replace landing gear.

10 Maintenance & Checks

1) Maintenance Advice

- The harness should be checked regularly for signs of wear and damage.
- Any damaged parts should be repaired or replaced by the manufacturer.
- The carabiners should be replaced every 5 years.
- These carabiners should never be used for anything other than paragliding (not for climbing, towing etc.).
- All repairs should be carried out by the manufacturer or by qualified persons who have been authorized by the manufacturer, and always using the original materials (thread, webbing, buckles).
- The zip fasteners should be lubricated from time to time, using a silicone spray.

The harness may be cleaned using mild soap and a soft brush. If your harness gets wet, it is advisable to treat your automatic buckles and carabineers with silicone grease. This may also be done as a matter of course from time to time.

2) Guarantee

REVERSE 3 is guaranteed for 2 years against any manufacturing fault from the date of purchase. The guarantee does not cover: Damage caused by misuse, neglect, insufficient maintenance, or overload of the glider (extreme manoeuvres).

The guarantee also does not cover any damage caused by inappropriate landings.

If you are unsure about any information contained in this manual, please contact your SKY dealer.

3) Conclusion

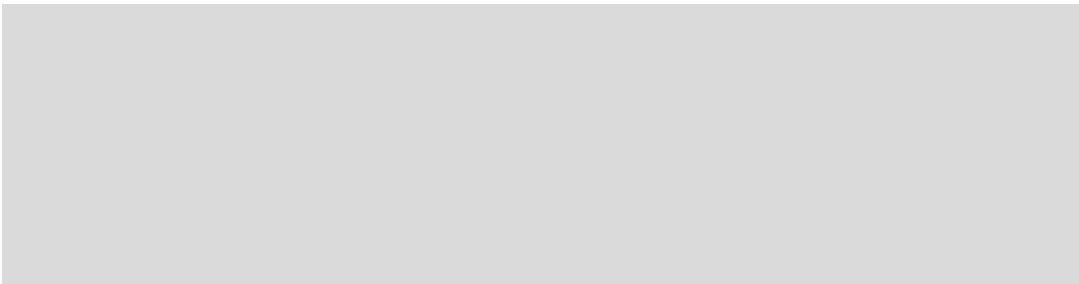
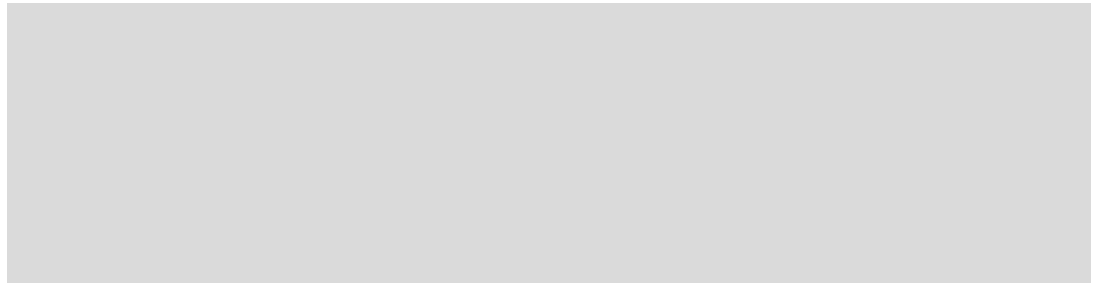
Aircraft can become dangerous in unsuitable flying conditions always remember that your security lies in your hands. Do not underestimate the power and force of nature.

Last, but not least, do not forget to enjoy your flying.

The SKY Team wishes you many exciting flights and happy times with your REVERSE 3.

11

APPENDIX 1: Reversing the Harness



12

APPENDIX 2: Reserve Deployment



13

APPENDIX 3: Technical Info

REVERSE 3	S	M	L	XL
Pilot's Height (cm)	152-168	163-183	175-196	188-210
Board Width (cm)	32,5	34,9	37	39,5
Board Depth (cm)	34,5	36,8	39	41,5
Suspension Points height (cm)	42	45	48	51
Chest Strap Range (cm)	37-43	40-46	43-49	46-52
Harness Weigh (kg) *	3,45	3,65	3,90	4,10
Test	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF

* Total weight including speed system and main carabines.

14

APPENDIX 4: Optional Accessories: a) REVERSE – speedbag



APPENDIX 4: Optional Accessories: b) REVERSE – extra pocket





Inhalt

Einführung	36
1. Allgemeine Informationen	36
2. Pilotenprofil	36
3. Schema	37
4. Einstellung	38
1. Montage des Rettungsschirmes	39–40
5. Speedsystem	42
6. Vorflugcheck	42
7. Start	43
8. Landen	43
9. Informationen zur Sicherheit	44
10. Wartung & Checks	44
11. Anhang 1: Das Wenden des Gurtzeuges	45
12. Anhang 2: Wie der Rettungsschirmgriff auszulösen ist	46
13. Anhang 3: Technische Daten	46
14. Anhang 4: Optionales Zubehör	47
Kontakt	65



Deutsch >



Einführung

Das Gurtzeug REVERSE 3 entspricht den Testkriterien der LTF 91/09 und den Prüfkriterien der EN 1651-1999.



BITTE BEACHTEN

- Alle Änderungen am Gurtzeug haben ein Erlöschen der Musterprüfung zur Folge.
- Die Nutzung dieses Gurtzeugs erfolgt auf eigene Gefahr. Eine Haftung des Herstellers oder Vertriebs ist ausgeschlossen. Der Pilot ist verantwortlich für die Lufttüchtigkeit seiner Flugausrüstung. Der Pilot muss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

1

Allgemeine Informationen

REVERSE 3

- Maximal zulässiges Startgewicht: siehe technische Daten.
- Diese Bedienungsanleitung datiert vom 1. Mai 2013

2

Pilotenprofil

Das REVERSE 3 richtet sich an:

- Piloten, die eine sitzende Flugposition bevorzugen
- Reisende Piloten und Freunde von Walk & Fly
- Piloten, die ein einfaches, dabei aber technisch ausgefeiltes Gurtzeug bevorzugen

3 REVERSE 3



4 Einstellung

1) Montage des Rettungsschirmes

Die Erstinstallation der Rettungsschirmes sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

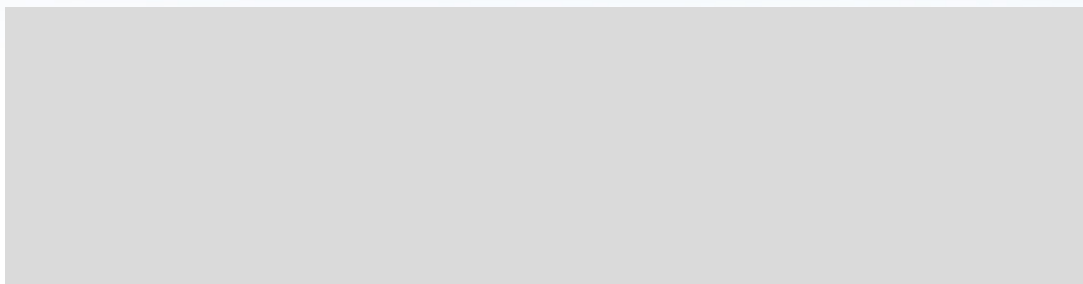
Wir empfehlen, den Einbau des Retters in das Gurtzeug von einem qualifizierten Fachmann durchführen zu lassen. Bitten Sie Ihren Ausrüstungsverkäufer oder Lehrer um die Erstinstallation des Rettungsschirmes und machen Sie sich mit dem Prozess vertraut. Die Größe des Rettungsschirmfachs des REVERSE 3 eignet sich für die meisten aktuellen Systeme. Wenn es nicht möglich ist, den Rettungsschirmgriff des Gurtzeugs mit Schlaufen am Innencontainer des Retters zu verbinden, fragen Sie bitte Ihren Anbieter nach einem geeigneten Innencontainer. Schlaufen können an einem geeigneten Ort auf jeden Innencontainer genäht werden, aber dies darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.



WARNUNG!

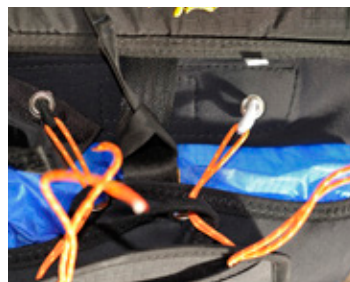
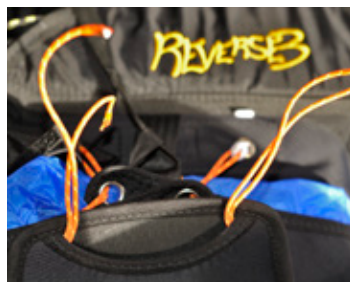
Nach der Installation eines Rettungsschirm im Gurtzeug ist es unbedingt erforderlich, eine Probeauslösung mit im Gurtzeug sitzendem Piloten durchzuführen, um sicherzustellen, dass sich der Fallschirm leicht ziehen und korrekt auslösen lässt. Die elastische Schnur, welche das Retterfach schließt, muss regelmäßig überprüft werden. Wenn die Schnur beschädigt ist muss sie ersetzt werden.

Prüfen Sie bei jedem Einbau des Rettungsschirms diese Schnur durch Aufbringen einer Last von 10 kg auf ihren Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Flug, ob sich Aulösesplint und Griff in der korrekten Position befinden.



Schritt 1

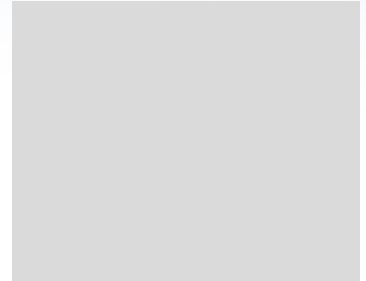
Anschließen der Tragegurte.



Schritt 2

Legen Sie den Retter in den Behälter und schließen Sie die Klappen.





Schritt 3

Schließen Sie das Retterfach und suchen Sie nach den Auslösesplinten.



Schritt 4

Positionieren Sie den Griff an der richtigen Stelle auf dem Gurt.



2) Einstellung auf der Seite

Eine zu liegende Position reduziert die Stabilität und erhöht das Risiko von eingedrehten Tragegurten im Fall des Trudelns.

3) Schultergurteinstellung

Für optimalen Komfort während des Starts und einfaches Erreichen Ihrer bevorzugten Position sollten die Schultergurte nicht übermäßig fest sein. Die Gurte können Ihnen im Sitzen locker erscheinen, aber etwas Spiel ist erforderlich, um übermäßigen Druck des Gurtes im Stehen zu vermeiden.

4) Brustgurteinstellung

Das Anziehen des Brustgurtes erhöht die Effizienz des Auto-Balance-Systems (Stabilisierungssystem), aber verringert das Ansprechen des Schirms auf Gewichtssteuerung. Der Pilot wird sich in turbulenten Bedingungen sicherer fühlen und der Schirm wird stabiler im Falle eines einseitigen Einklappers. Allerdings ist der Schirm weniger bereit, beim Drehen Schräglage aufzunehmen. Das im REVERSE 3 eingesetzte ABS-System erlaubt daher nur einen vernünftigen Einstellbereich des Brustgurtes. Das REVERSE 3 eignet sich für Piloten, die ihre Schirm über die Gewichtsverlagerung fliegen.

Achtung: Die Brustgurteinstellung kann sehr empfindlich reagieren, weshalb es am besten ist, sie zuerst unter einer Schaukel oder in ruhiger Luft zu testen, bevor Sie versuchen, sie während eines turbulenten Fluges anzupassen. Vergessen Sie vor dem Start nicht auf die Voreinstellung Ihres Brustgurtes. Das Ergebnis wird ein komfortablerer Flug sein.

5 Speedsystem

Einstellung des Speedsystems

Der Fußbeschleuniger sollte in einem Gurtzeugsimulator auf die richtige Länge eingestellt werden.

ACHTUNG!

Die Beschleunigerleine darf nicht durch den Griff der Reserve laufen. Die Leine muss auf der Innenseite des Retters verlaufen. Um dies sicherzustellen ist das REVERSE 3 mit einer speziellen Röhre ausgestattet.

6 Vorflugcheck

ACHTUNG!



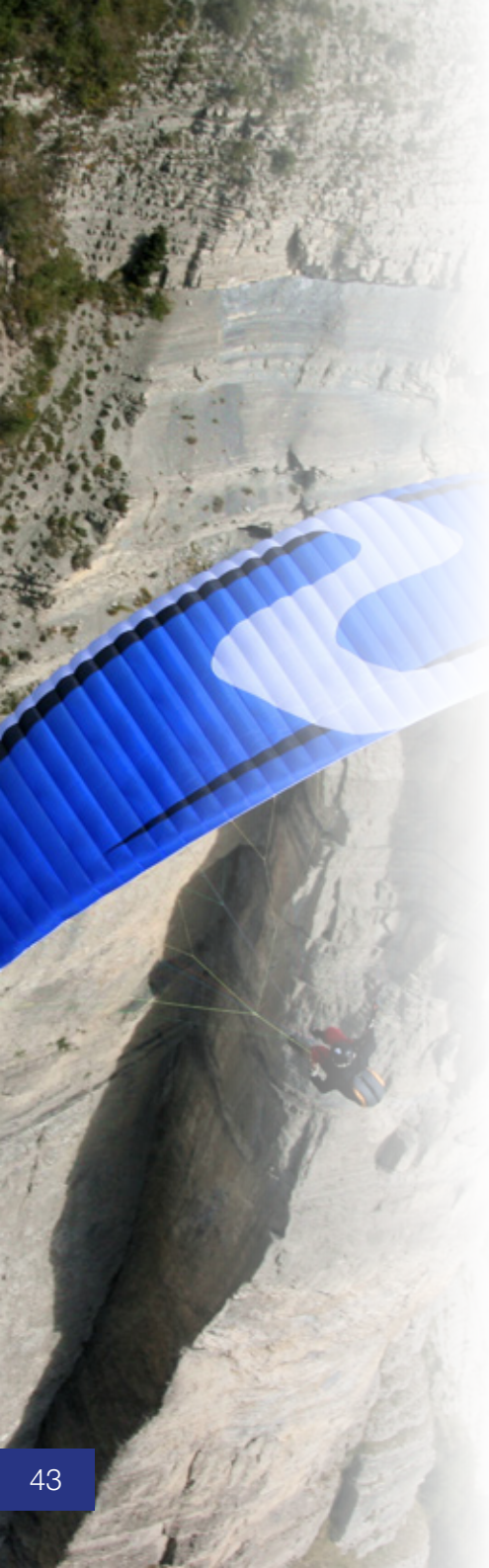
GLEITSCHIRMFLIEGEN IST EIN ÄUSSERST ANSPRUCHSVOLLER SPORT, DER EIN HÖCHSTMASS AN AUFMERKSAMKEIT, URTEILSVERMÖGEN, REIFE UND SELBSTDISZIPLIN ERFORDERT. AUCH KLEINSTE DETAILS SOLLTEN VOR DEM FLUG SORGFÄLTIG ÜBERPRÜFT WERDEN.

- Überprüfen Sie die Karabiner, und stellen Sie sicher, dass das Twist-Lock-System sie automatisch verschließt.
- Überprüfen Sie die Gurtschlösser; sie sollten automatisch verriegeln.
- Stellen Sie das Gurtzeug in einer Schaukel oder einem Flugsimulator ein. Bei der Einstellung unter dem Simulator können das Gurtzeug und seine Bestandteile kennen lernen. Testen Sie alle Einstellungen, machen Sie sich mit der Position und der Verwendung des Rettungsschirmgriffes vertraut.
- Überprüfen Sie, dass sich der Griff und die Splinte in der richtigen Position befinden.

Weitere Vorflugchecks:

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Verdrehungen in den Leinen und Tragegurten, welche das Gurtzeug mit dem Schirm verbinden, befinden.
- Prüfen Sie die Einstellungen der Brust-, Seiten- und Schultergurte.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schnallen verschlossen sind.
- Überprüfen Sie Ihren Rettungsschirmgriff.





7 Start

Vor dem Flug ist es äußerst wichtig, das Gurtzeug so anzupassen, dass Sie in der Luft leicht eine sitzende Position einnehmen können.

1. Legen Sie das Gurtzeug an.
2. Schließen Sie erst die Beinschlaufen, dann den Brustgurt.
3. Drücken Sie die Beingurte so weit wie möglich in Richtung der Knie und ziehen Sie sie dann zu (wenn die Beingurte zu weit oben sind, ist es schwierig, ohne Verwendung der Hände nach dem Start in das Gurtzeug zu gelangen).
4. Falls erforderlich, justieren Sie die Schultergurte (die Einstellung hängt von der Größe des Piloten ab; nicht zu eng, da für ungehindertes Laufen eine gewisse Bewegungsfreiheit erforderlich ist).
5. Überprüfen Sie, dass die Einstellung der Seitengurte die Einnahme ihrer bevorzugten Sitzposition im Flug erlauben.
6. Prüfen Sie, ob der Brustgurt richtig voreingestellt ist.
7. Stellen Sie sicher, dass die Beingurte und die Brustgurtschnalle richtig geschlossen sind (Ein unsachgemäßes Schließen dieser Schnallen ist eine häufige Unfallursache).

8 Landung

Bewegen Sie sich während des Endanflugs aus der Sitzposition in eine aufrechte Position. Dies sollte früh genug geschehen, um für einen plötzlichen Höhenverlust gewappnet zu sein. Es besteht ein hohes Risiko von Rückenmarksverletzungen bei einem sitzenden Aufprall. Verlassen Sie sich auf keinen Fall blind auf den effizienten Protektor.

9 Informationen zur Sicherheit

1) Fliegen über Wasser (Sicherheitstraining ..)

Verwenden Sie keinerlei Art von luftbasiertem Schutz (Bumpair, Cygnus-Airbag ...), wenn die Gefahr einer Landung im Wasser besteht. Bei einer Wasserung mit Airbag bewirkt dieser einen Auftriebsschwerpunkt hinter dem Piloten, wodurch ein hohes Risiko entsteht, dass der Kopf des Piloten unter Wasser gedrückt wird. Bei Sicherheitstrainings oder Flügen über Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Rettungsweste mit Kragen, die den Kopf des Piloten bei Bewusstlosigkeit über Wasser hält.

2) Landung

Landen Sie nie in einer sitzenden Position; dies kann zu schweren Verletzungen führen - ein Rückenprotektor ist nicht dafür gedacht, das Fahrwerk zu ersetzen.

10 Wartung & Checks

1) Wartungshinweise

- Der Gurt sollte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigungen überprüft werden.
- Beschädigte Teile sollten repariert oder vom Hersteller ersetzt werden.
- Die Karabiner sollten alle 5 Jahre ausgetauscht werden.
- Diese Karabiner dürfen nie für etwas anderes als Gleitschirmfliegen verwendet werden (nicht zum Klettern, Abschleppen usw.).
- Alle Reparaturen sollten nur vom Hersteller oder von qualifizierten Personen, die vom Hersteller autorisiert wurden, und immer mit den ursprünglichen Materialien (Nähfaden, Gurtband, Schnallen) durchgeführt werden.
- Die Reißverschlüsse sollten von Zeit zu Zeit mit einem Silikonspray geölt werden.

Der Gurt kann mit milder Seife und einer weichen Bürste gereinigt werden. Wenn Ihr Gurtzeug nass wird, ist es ratsam, Ihre Automatikschnallen und Karabiner mit Silikonfett behandeln. Dies kann auch als regelmäßige Instandhaltung gemacht werden.

2) Garantie

Das REVERSE 3 unterliegt für 2 Jahre ab Kaufdatum einer Garantie gegen Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht für: Schäden, die durch Missbrauch, Vernachlässigung, unzureichende Wartung oder Überlastung der Ausrüstung (extreme Manöver) verursacht wurde. Die Garantie deckt auch keine Schäden, die durch unsachgemäße Landungen verursacht wurden. Wenn Sie bezüglich Informationen in diesem Handbuch unsicher sind wenden Sie sich bitte an Ihren SKY Händler.

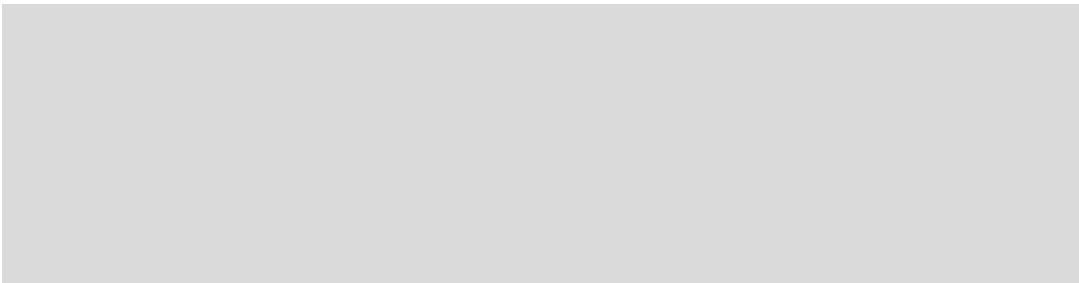
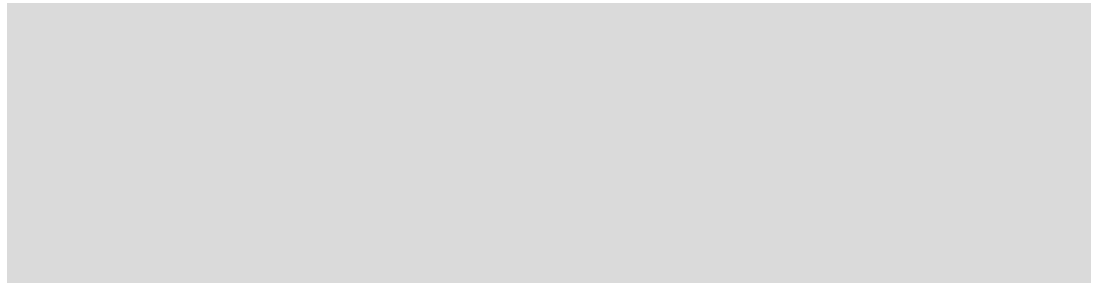
3) Fazit

Jedes Fluggerät kann gefährlich werden - denken Sie in unsicheren Flugbedingungen immer daran, dass Ihre Sicherheit in Ihren Händen liegt. Unterschätzen Sie nicht die Kraft und die Gewalt der Natur. Zu guter Letzt, vergessen Sie nicht, Ihre Flüge zu genießen.

Das SKY-Team wünscht Ihnen viele spannende Flüge und glückliche Zeiten mit Ihrem REVERSE 3.

11

ANHANG 1: Das Wenden des Gurtzeuges



12 ANHANG 2: Wie der Rettungsschirmgriff auszulösen ist



13 ANHANG 3: Technische Daten

REVERSE 3	S	M	L	XL
Pilotengröße (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Sitzbrett-Breite (cm)	32,5	34,9	37	39,5
Sitzbrett-Tiefe (cm)	34,5	36,8	39	41,5
Höhe Karabineraufhängung (cm)	42	45	48	51
Breite Brustgurt (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Gurtgewicht* (kg)	3,45	3,65	3,90	4,10
Test	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF

* Das Gesamtgewicht umfasst (Gurtzeug, Karabiner, Speedsystem)

14 ANHANG 4: Optionales Zubehör: a) REVERSE – speedbag



ANHANG 4: Optionales Zubehör: b) REVERSE – extra pocket





Index

Introduction	51
1. Informations générales	51
2. Profil du pilote	51
3. Vue	52
4. Installation Votre Sellette	53
1. Installation du parachute de secours	54-55
5. Accélérateur	57
6. Vérifications avant le vol	57
7. Décollage	58
8. Atterrissage	58
9. Informations sur la sécurité	59
10. Maintenance & Contrôles	59
11. Annexe 1 : Retourner la sellette	60
12. Annexe 2 : Comment tirer la poignée parachute	61
13. Annexe 3 : Informations techniques	61
14. Annexe 4 : Accessoires optionnels	62
Contact	65



Française >

Introduction

Ce harnais est conforme aux critères de test de la LTF 91/09 et de la norme EN 1651-1999.



IMPORTANT :

- Toute modification de cette sellette annulera son homologation.
- L'utilisation de cette sellette est sous votre entière responsabilité. Toute responsabilité du fabricant ou du distributeur est exclue. Le pilote est responsable de la navigabilité de son aéronef. Le pilote doit se conformer aux législations en vigueur.

1 Informations générales

Nom du model : REVERSE 3

- poids total maximum en vol : voir les caractéristiques techniques
- date version du mode d'emploi : 1er mai 2013.

2 Profil du pilote

La REVERSE 3 est destinée à :

- des pilotes qui aiment voler en position assise
- des pilotes qui voyagent et pratiquent les vols – randonnée ;
- les pilotes qui aiment les sellettes simple et de haute technicité.



3 REVERSE 3



4 Installation de votre sellette

1) Installation du parachute de secours

La première installation du parachute de secours doit être effectuée par un professionnel qualifié.

Nous recommandons que l'installation initiale du parachute soit effectuée par un professionnel qualifié. Demandez à votre revendeur ou à votre instructeur de faire l'installation initiale du parachute de secours, et de vous familiariser avec ce processus. La taille de la poche parachute de la REVERSE 3 est adaptée à différentes tailles de parachute de secours. S'il n'est pas possible de connecter la poignée la poignée parachute à une boucles du „POD“ (container de déploiement) du parachute, demandez à votre revendeur de vous fournir un container de déploiement adapté. Une boucle peut être cousue sur la poche de déploiement, mais cette opération ne peut être réalisé que par un opérateur qualifié.

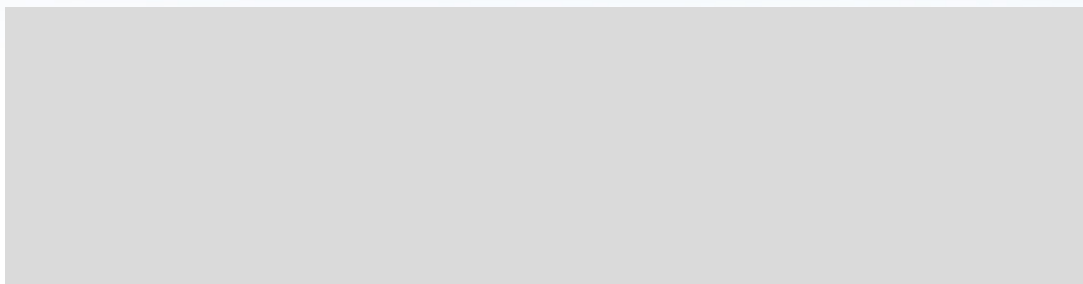


ATTENTION !

Après l'installation d'un parachute de secours dans le harnais, il est absolument essentiel de faire une simulation d'extraction sous un portique, pour vous assurer que le parachute peut être extrait librement et sans gêne. Le cordon élastique qui ferme la poche parachute doit être vérifiée régulièrement.

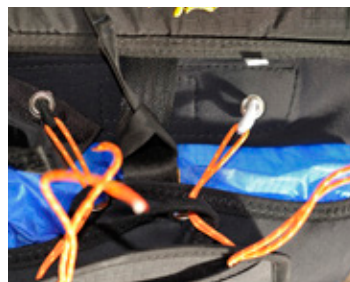
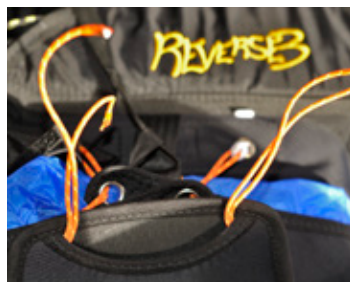
Si le cordon est usé, il doit être remplacé.

Chaque fois qu'un parachute de secours est installé, vérifiez que le cordon est en bon état en appliquant une traction de 10 kg. Avant chaque vol, vérifiez que les aiguilles et la poignée sont correctement positionnées.



Étape 1

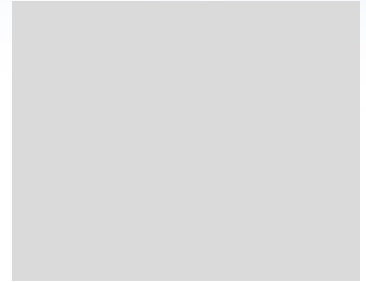
Connectez les élévateurs.



Étape 2

Placez le parachute et fermez les volets.





Étape 3

Fermez la poche et positionnez les aiguilles de libération.



Étape 4

Installez la poignée dans son logement.



2) Ajustement latéral

Une position trop inclinée réduit la stabilité et augmente le risque de twist.

3) Réglage des sangles d'épaules

Pour un confort optimal pendant le décollage et passer facilement en position assises, les sangles d'épaules ne doivent pas être trop serrées. Les sangles peuvent apparaître lâches en position assise, mais un certain jeu de réglage est nécessaire pour éviter une pression excessive en position debout.

4) Réglage de la ceinture ventrale

Serrer la sangle ventrale permet d'améliorer l'efficacité du système „Anti Balance System“ (système de stabilisation), mais diminue la réponse en roulis de l'aile. Le pilote peut se sentir plus stable en conditions turbulentes et l'aile sera plus stable dans le cas d'une fermeture asymétrique. Cependant, l'aile se pilotera moins à la sellette en virages. La conception de „l'Anti Balance System“ intégrée de la REVERSE 3 est efficace et raisonnable.

La REVERSE 3 est adaptée aux pilotes qui aiment piloter leurs ailes à la sellette.

Attention : Le réglage de la sangle ventrale peut être très sensible et il est préférable de le tester d'abord sous portique, puis en air calme, avant d'essayer de le régler au cours d'un vol turbulent. Avant le décollage, n'oubliez pas de pré régler votre ventrale. Cela se traduira par un vol plus confortable.

5 Accélérateur

Réglage de l'accélérateur

L'accélérateur doit être réglé à la longueur correcte à l'aide d'un simulateur de vol ou sous un portique.

ATTENTION !

La cordelette d'accélérateur ne doit pas passer vers la poignée parachute. Du côté de la poche parachute, la cordelette passe à l'intérieur de la sellette. Pour ce faire, un espace spécial est prévu sur la REVERSE 3.

6 Vérifications avant le vol

ATTENTION !



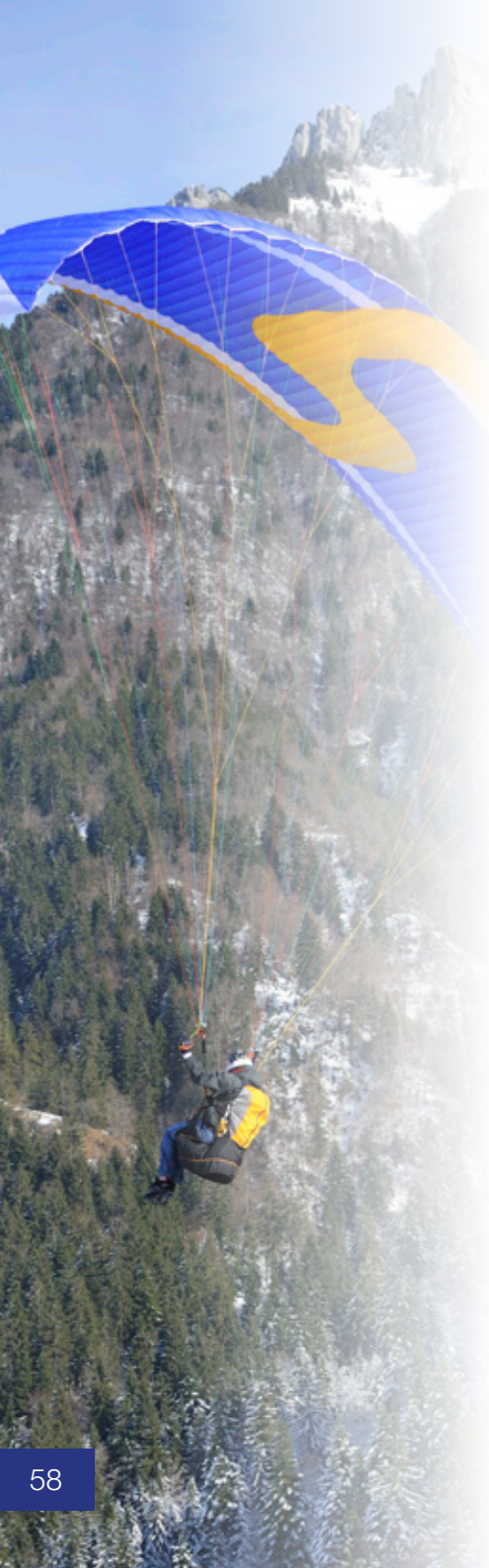
LE PARAPENTE EST UN SPORT TRÈS EXIGEANT QUI DEMANDE UNE GRANDE CONCENTRATION, DE LA MATURITÉ, DU SANG FROID MAIS AUSSI BEAUCOUP DE BON SENS. QUELQUES DÉTAILS MÉRITENT D'ÊTRE CONTROLÉS AVEC LA PLUS GRANDE ATTENTION

- Vérifiez les mousquetons, et assurez-vous que le système de verrouillage par rotation ferme automatiquement.
- Vérifiez les boucles du harnais, elles doivent se verrouiller automatiquement.
- Réglez la sellette sous un portique ou un simulateur de vol. Lors de cet essai, sous portique, familiarisez-vous avec les différents réglages de votre sellette. Testez les différents réglages et familiarisez-vous avec la position de la poignée parachute.
- Vérifier que la poignée du parachute secours et que les aiguilles soient en position correcte.

Autres vérifications avant le vol :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de „twist“ dans les suspentes et les élévateurs qui relient la sellette et l'aile
- Vérifiez les réglages latéraux et de sangle ventrale.
- Veiller à ce que toutes les boucles soient verrouillées.
- Vérifiez votre poignée de parachute de secours.





7 Décollage

Avant le décollage, il est extrêmement important que la sellette soit ajustée correctement afin que vous passiez facilement dans une position assise confortable.

1. Enfilez la sellette.
2. Fermez les cuissardes, puis la ventrale.
3. Descendez les cuissardes aussi bas que possible vers les genoux, puis serrez-les (si les cuissardes sont trop haute, il est difficile de s'asseoir automatiquement dans la sellette, après le décollage, sans utiliser ses mains).
4. Si nécessaire, ajustez les sangles d'épaules (le réglage des sangles d'épaules dépend de la taille du pilote, ne les serrez pas trop afin de rester libre de vos mouvement).
5. Vérifiez que les sangles latérales soient ajustées de manière à permettre la position souhaitée en vol.
6. Vérifiez que la ventrale soit correctement pré-réglée.
7. Assurez-vous que les cuissardes et les boucles ventrales soient correctement fermées (La non fermeture des boucles est une cause fréquente d'accidents).

8 Atterrissage

Pendant l'approche finale, passez de la position assise à la position debout. Cela devrait être fait assez tôt pour prévenir une perte soudaine d'altitude lors de l'approche. Il ya un risque élevé de lésions de la colonne vertébrale en cas d'atterrissage en position assise. En aucun cas, même équipé d'une protection, n'atterrissez pas en position assise.

9 Informations sur la sécurité

1) Voler au-dessus de l'eau (SIV...)

N'utilisez en aucun cas une protection à base d'air (Bumpair, Cygnus type Airbag ...) si il ya un risque d'atterrissage dans l'eau. En atterrissant dans l'eau avec un Bumpair, la ligne de flottabilité est à l'arrière du pilote et le risque est fort que sa tête soit maintenue sous l'eau. Lors de stage SIV ou vols sur l'eau, nous recommandons l'utilisation d'un gilet de sauvetage équipé d'un collier qui aidera à garder la tête du pilote au-dessus de l'eau en cas de perte de conscience.

2) Atterrissage

Ne jamais atterrir assis, il peut en résulter des blessures graves, une protection dorsale n'a pas pour fonction de remplacer le train d'atterrissage.

10 Maintenance & Contrôles

1) Conseils d'entretien

- La sellette doit être vérifiée régulièrement pour prévenir usure et dommages.
- Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par le fabricant.
- Les mousquetons doivent être remplacés tous les 5 ans.
- Les mousquetons ne doivent jamais être utilisés pour autre chose (escalade, remorquage, etc.) que le parapente
- Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par des personnes qualifiées qui ont été autorisées par le fabricant, et toujours en utilisant les matériaux d'origine (fil, sangles, les boucles).
- Les fermetures à glissière doivent être lubrifiées de temps à autre, à l'aide d'un spray de silicone.

Le harnais peut être nettoyé avec un savon doux et une brosse souple. Si votre harnais est mouillé, il est conseillé de traiter vos boucles automatiques et mousquetons avec de la graisse de silicone. Cela peut également être fait périodiquement de temps à autre.

2) Garantie

La REVERSE 3 est garanti 2 ans contre tous défauts de fabrication à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas : les dommages causés par une mauvaise utilisation, une négligence, un entretien insuffisant, ou surcharge de l'aile (manœuvres extrêmes).

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des atterrissages sur les fesses ou inappropriés.

Si vous n'êtes pas sûr de toute information contenue dans ce manuel, s'il vous plaît contactez votre revendeur SKY.

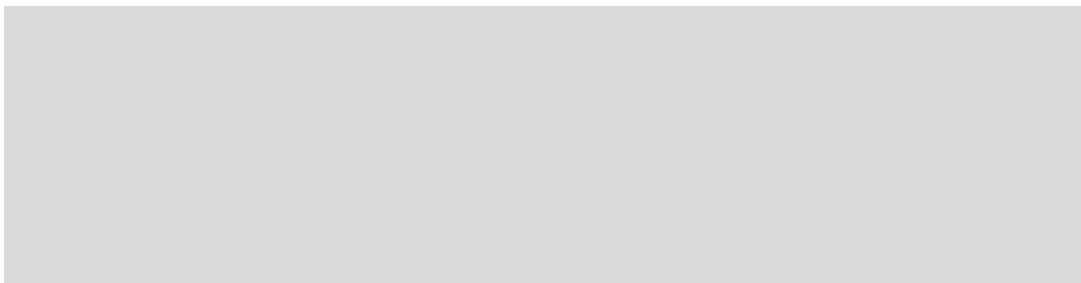
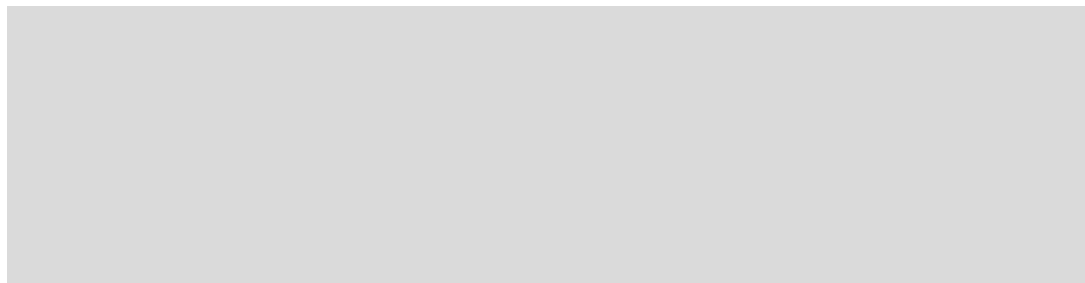
3) Conclusion

Les sports aériens peuvent devenir dangereux dans des conditions de vol inappropriés rappelez-vous toujours que votre sécurité est entre vos mains. Ne sous estimez pas les facteurs externes.

Enfin, n'oubliez pas de profiter de votre vol. Le Sky Team vous souhaite beaucoup de vols passionnants et des moments heureux avec votre REVERSE 3.

11

ANNEXE 1 : Retourner la sellette



12

ANNEXE 2 : Comment tirer la poignée parachute



13

ANNEXE 3 : Informations techniques

REVERSE 3	S	M	L	XL
Taille du pilote (cm)	152-168	163-183	175-196	188-210
Largeur plateau (cm)	32,5	34,9	37	39,5
Profondeur plateau (cm)	34,5	36,8	39	41,5
Hauteur des points d'ancrages (cm)	42	45	48	51
Ecartement ventrale (cm)	37-43	40-46	43-49	46-52
Poids de la sellette* (kg)	3,45	3,65	3,90	4,10
Homologation	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF	EN/LTF

* Le poids de la sellette comprend les mousquetons et l'accélérateur

14

ANNEXE 4 : Accessoires optionnels : a) REVERSE – speedbag



ANNEXE 4 : Accessoires optionnels : b) REVERSE – extra pocket







Kontakt / Contact

Sky Paragliders a.s.
Okružní 39
739 11 Frýdlant nad Ostravicí
Czech Republic
Tel. + 420 558 676 088
info@sky-cz.com
www.sky-cz.com

